

Alperes: Portugál Köztársaság (képviselők: L. Inez Fernandes és M. J. Lois meghatalmazottak)

Tárgy

Tagállami kötelezettségzegés — A települési szennyvíz kezeléséről szóló, 1991. május 21-i 91/271/EGK tanácsi irányelv (HL L 135., 40. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 2. kötet, 26. o.) 3. és 4. cikkének való megfeleléshez szükséges rendelkezések előírt határidőn belüli elfogadásának elmulasztása

Rendelkező rész

1) A Portugál Köztársaság — mivel elmulasztotta a települési szennyvíz kezeléséről szóló, 1991. május 21-i 91/271/EGK tanácsi irányelv 3. cikke rendelkezéseinek megfelelően gyűjtőrendszerekkel felszerelni Bacia do Rio Uima (Fiães S. Jorge), Costa de Aveiro, Covilhã, Espinho/Feira, Ponta Delgada, Póvoa do Varzim/Vila do Conde, Santa Cita agglomerációit, és ezen irányelv 4. cikkének megfelelően másodlagos kezelés vagy ezzel egyenértékű kezelés alá vetni az Alverca, Bacia do Rio Uima (Fiães S. Jorge), Carvoeiro, Costa de Aveiro, Costa Oeste, Covilhã, Lisszabon, Matosinhos, Milfontes, Nazaré/Famalicão, Ponta Delgada, Póvoa de Varzim/Vila do Conde, Santa Cita, Vila Franca de Xira és Vila Real de Santo António agglomerációiból származó szennyvizeket — nem teljesítette az említett irányelv 3. és 4. cikkéből eredő kötelezettségeit.

2) A Bíróság a keresetet ezt meghaladó részében elutasítja.

3) A Bíróság a Portugál Köztársaságot kötelezi a költségek viselésére.

(¹) HL C 37., 2008.2.9.

A Bíróság (második tanács) 2009. április 30-i ítélete (az Oberster Gerichtshof — Ausztria előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Fachverband der Buch- und Medienwirtschaft kontra LIBRO Handelsgesellschaft mbH

(C-531/07. sz. ügy) (¹)

(Áruk szabad mozgása — Importált könyvek árának rögzítésére vonatkozó nemzeti szabályozás — Behozatalra vonatkozó mennyiségi korlátozással azonos hatású intézkedés — Igazolás)

(2009/C 153/17)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

az Oberster Gerichtshof — Ausztria

Az alapeljárás felei

Felperes: Fachverband der Buch- und Medienwirtschaft

Alperes: LIBRO Handelsgesellschaft mbH

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Oberster Gerichtshof (Ausztria) — Az EK 3. cikk (1) bekezdésének, az EK 10. cikknek, az EK 28. cikknek, az EK 30. cikknek, az EK 81. cikknek és az EK 151. cikknek az értelmezése — Nemzeti jogszabály, amely a német nyelvű könyvek importőreit arra kötelezi, hogy

a könyvek kiskereskedelmi fogyasztói árát úgy rögzítsék, hogy az ne lehessen alacsonyabb a kiadó államra nézve rögzített árnál.

Rendelkező rész

1) Az olyan nemzeti szabályozás, amely megtiltja a német nyelvű könyvek importőrei számára, hogy a kiadó által a kiadó államra nézve rögzített vagy javasolt fogyasztói árnál alacsonyabb árat állapítsanak meg, az EK 28. cikk szerinti, „behozatalra vonatkozó mennyiségi korlátozással azonos hatású intézkedésnek” minősül.

2) Az olyan nemzeti szabályozás, amely megtiltja a német nyelvű könyvek importőrei számára, hogy a kiadó által a kiadó államra nézve rögzített vagy javasolt fogyasztói árnál alacsonyabb árat állapítsanak meg, sem az EK 30. cikk és az EK 151. cikk alapján, sem közérdeken alapuló feltétlenül érvényesítendő követelmények alapján nem igazolható.

(¹) HL C 37., 2008.2.9.

A Bíróság (negyedik tanács) 2009. május 19-i ítélete (a Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia [Olaszország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Assitur Srl kontra Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Milano

(C-538/07. sz. ügy) (¹)

(92/50/EGK irányelv — A 29. cikk első bekezdése — Szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések — Nemzeti szabályozás, amely nem teszi lehetővé az ugyanazon közbeszerzési eljárásban való, egymással versenyző részvételt azon társaságok számára, amelyek ellenőrzési viszony vagy jelentős befolyás által kapcsolódnak egymáshoz)

(2009/C 153/18)

Az eljárás nyelve: olasz

A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia

Az alapeljárás felei

Felperes: Assitur Srl

Alperes: Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Milano

A következő részvételével: SDA Express Courier SpA, Poste Italiane SpA

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia — A szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló 1992. június 18-i 92/50/EGK tanácsi irányelv (HL L 209., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 1. kötet, 322. o.) 29. cikkének értelmezése — A kapcsolt vagy